

NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD

CEI
IEC

60255-25

Première édition
First edition
2000-03

Relais électriques –

**Partie 25:
Essais d'émission électromagnétique
pour relais de mesure et dispositifs de protection**

Electrical relays –

**Part 25:
Electromagnetic emission tests
for measuring relays and protection equipment**



Numéro de référence
Reference number
CEI/IEC 60255-25:2000

Numéros des publications

Depuis le 1er janvier 1997, les publications de la CEI sont numérotées à partir de 60000.

Publications consolidées

Les versions consolidées de certaines publications de la CEI incorporant les amendements sont disponibles. Par exemple, les numéros d'édition 1.0, 1.1 et 1.2 indiquent respectivement la publication de base, la publication de base incorporant l'amendement 1, et la publication de base incorporant les amendements 1 et 2.

Validité de la présente publication

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu par la CEI afin qu'il reflète l'état actuel de la technique.

Des renseignements relatifs à la date de reconfirmation de la publication sont disponibles dans le Catalogue de la CEI.

Les renseignements relatifs à des questions à l'étude et des travaux en cours entrepris par le comité technique qui a établi cette publication, ainsi que la liste des publications établies, se trouvent dans les documents ci-dessous:

- **«Site web» de la CEI***
- **Catalogue des publications de la CEI**
Publié annuellement et mis à jour régulièrement
(Catalogue en ligne)*
- **Bulletin de la CEI**
Disponible à la fois au «site web» de la CEI* et comme périodique imprimé

Terminologie, symboles graphiques et littéraux

En ce qui concerne la terminologie générale, le lecteur se reportera à la CEI 60050: *Vocabulaire Electro-technique International (VEI)*.

Pour les symboles graphiques, les symboles littéraux et les signes d'usage général approuvés par la CEI, le lecteur consultera la CEI 60027: *Symboles littéraux à utiliser en électrotechnique*, la CEI 60417: *Symboles graphiques utilisables sur le matériel. Index, relevé et compilation des feuilles individuelles*, et la CEI 60617: *Symboles graphiques pour schémas*.

* Voir adresse «site web» sur la page de titre.

Numbering

As from 1 January 1997 all IEC publications are issued with a designation in the 60000 series.

Consolidated publications

Consolidated versions of some IEC publications including amendments are available. For example, edition numbers 1.0, 1.1 and 1.2 refer, respectively, to the base publication, the base publication incorporating amendment 1 and the base publication incorporating amendments 1 and 2.

Validity of this publication

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC, thus ensuring that the content reflects current technology.

Information relating to the date of the reconfirmation of the publication is available in the IEC catalogue.

Information on the subjects under consideration and work in progress undertaken by the technical committee which has prepared this publication, as well as the list of publications issued, is to be found at the following IEC sources:

- **IEC web site***
- **Catalogue of IEC publications**
Published yearly with regular updates
(On-line catalogue)*
- **IEC Bulletin**
Available both at the IEC web site* and as a printed periodical

Terminology, graphical and letter symbols

For general terminology, readers are referred to IEC 60050: *International Electrotechnical Vocabulary (IEV)*.

For graphical symbols, and letter symbols and signs approved by the IEC for general use, readers are referred to publications IEC 60027: *Letter symbols to be used in electrical technology*, IEC 60417: *Graphical symbols for use on equipment. Index, survey and compilation of the single sheets* and IEC 60617: *Graphical symbols for diagrams*.

* See web site address on title page.

NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD

CEI
IEC

60255-25

Première édition
First edition
2000-03

Relais électriques –

**Partie 25:
Essais d'émission électromagnétique
pour relais de mesure et dispositifs de protection**

Electrical relays –

**Part 25:
Electromagnetic emission tests
for measuring relays and protection equipment**

© IEC 2000 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission
Telefax: +41 22 919 0300

e-mail: inmail@iec.ch

3, rue de Varembe Geneva, Switzerland
IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

M

*Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue*

SOMMAIRE

	Pages
AVANT-PROPOS	4
Articles	
1 Domaine d'application et objet.....	6
2 Références normatives.....	6
3 Définitions.....	8
4 Limites d'émission.....	8
4.1 Limites de l'émission conduite	8
4.2 Limites d'émission rayonnée.....	10
5 Prescriptions générales de mesure pour les essais d'émission	10
5.1 Bruit ambiant sur les lieux des essais de mesure.....	10
5.2 Prescriptions pour la mesure des émissions conduites	10
5.3 Prescriptions pour la mesure des émissions rayonnées	12
6 Procédure d'essai pour les essais d'émission	14
6.1 Configuration générale de l'EST	14
6.2 Mesure des émissions conduites	16
6.3 Mesure des émissions rayonnées.....	16
6.4 Mesure des émissions rayonnées pour d'autres distances	16
7 Critères d'acceptation.....	18
8 Rapport d'essais	18
Annexe A (informative) Utilisation des relais de mesure et des dispositifs de protection dans d'autres lieux.....	22
Annexe B (informative) Notes d'explication sur les origines de la présente norme d'émission	24
Figure 1 – Dimensions du site d'essai.....	20
Figure 2 – Taille minimale du plan métallique de sol.....	20
Tableau 1 – Limites d'émission conduite	8
Tableau 2 – Limites d'émission rayonnée.....	10

CONTENTS

	Page
FOREWORD	5
Clause	
1 Scope and object	7
2 Normative references	7
3 Definitions	9
4 Emission limits	9
4.1 Conducted emission limits	9
4.2 Radiated emission limits	11
5 General measurement requirements for emission tests	11
5.1 Ambient noise in measurement test sites	11
5.2 Requirements for measurement of conducted emissions	11
5.3 Requirements for measurement of radiated emissions	13
6 Test procedure for emission tests	15
6.1 General configuration of the EUT	15
6.2 Measurement of conducted emissions	17
6.3 Measurement of radiated emissions	17
6.4 Measurement of radiated emissions at alternative distances	17
7 Criteria for acceptance	19
8 Test report	19
Annex A (informative) The use of measuring relays and protection equipment in other locations	23
Annex B (informative) Explanatory notes on the origin of this emission standard	25
Figure 1 – Dimensions of test site	21
Figure 2 – Minimum size of metal ground plane	21
Table 1 – Conducted emission limits	9
Table 2 – Radiated emission limits	11